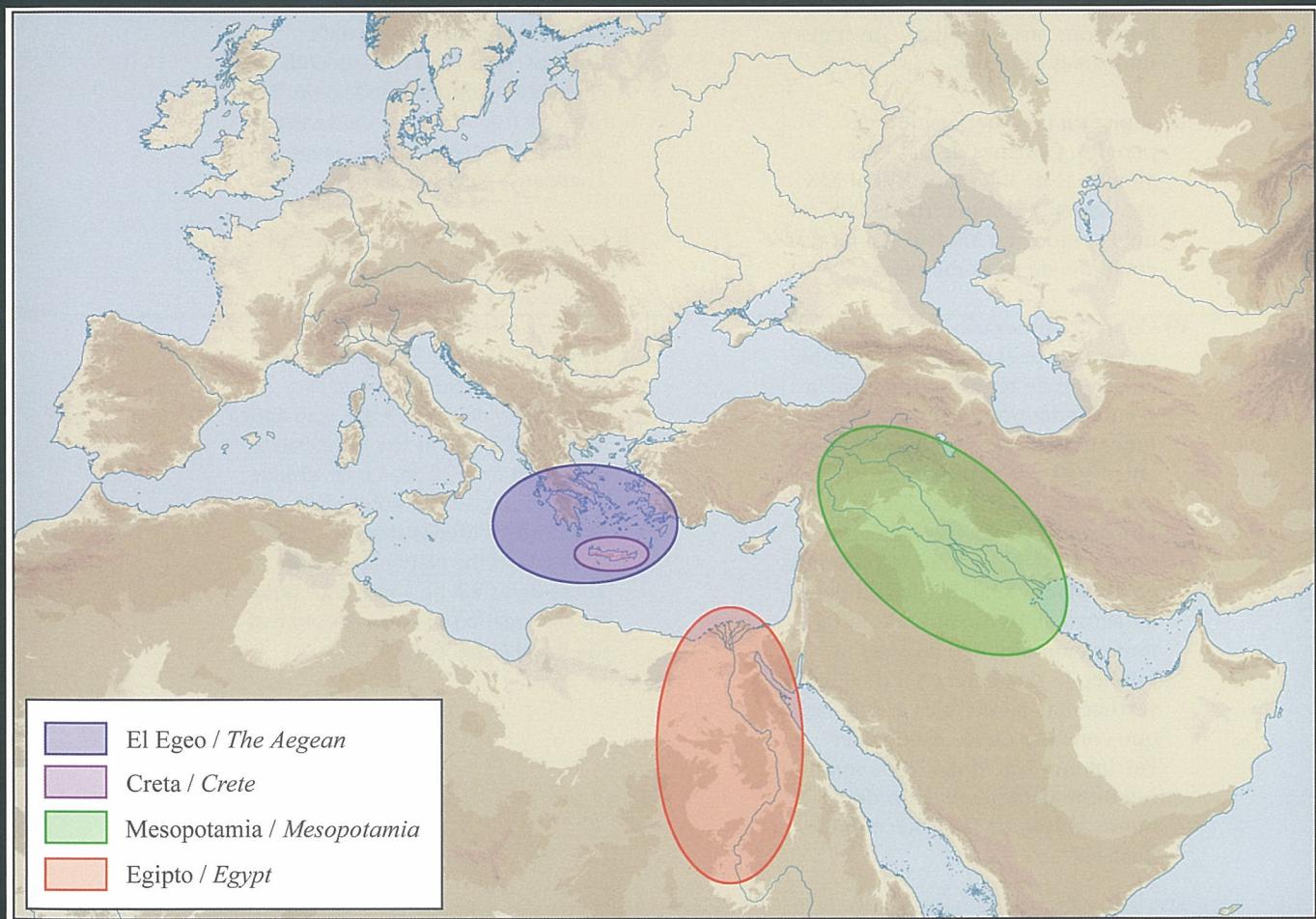


# Imágenes del Universo Textil en las primeras escrituras

## Images of the Textile Universe in the first written texts



7. Mapa en el que se sitúan Mesopotamia, Egipto y el Egeo (especificando también la isla de Creta), áreas en las que se hallan las escrituras cuneiforme, jeroglífica egipcia y las lineales A y B respectivamente (mapa realizado por Tom Elliott para el Ancient World Mapping Center (University of North Carolina at Chapel Hill), <http://www.unc.edu/awmc>, © 2004, Ancient World Mapping Center).

7. Map showing Mesopotamia, Egypt and the Aegean (highlighting the island of Crete), the areas in which cuneiform, Egyptian hieroglyphics and the linear A and B scripts are found (map made by Tom Elliott for the Ancient World Mapping Center (University of North Carolina at Chapel Hill), <http://www.unc.edu/awmc>, © 2004, Ancient World Mapping Center).

POR/BY: AGNÈS GARCIA VENTURA

La producción de tejidos es una actividad ancestral y así se refleja en los sistemas de escritura más antiguos: las telas, los husos e incluso los telares son algunos de los objetos que se representan en las escrituras de Mesopotamia (cuneiforme), Egipto (jeroglífica) y el Egeo (lineal A y lineal B) (fig. 7).

El primer sistema de escritura fue el cuneiforme, que empezó a usarse en Mesopotamia, según las evidencias materiales, hacia mediados del IV milenio antes de nuestra era (a.n.e.). Poco después, de finales de este IV milenio y principios del III milenio a.n.e., datan las primeras muestras de escritura jeroglífica en Egipto. Finalmente en el Egeo, y más concretamente en la isla de Creta, se atestiguan varias escrituras que se suceden entre el II y el I milenio a.n.e. entre las que destacan la lineal A (fase Minoica) y la lineal B (fase Micénica).

La escritura cuneiforme y la jeroglífica egipcia estuvieron en uso cerca de tres milenios, mientras que las escrituras egeas sólo algunos centenares. En cuanto a la elección del soporte, en Egipto y en Mesopotamia se optó mayoritariamente por materiales no perecederos tales como la piedra (Egipto) o la arcilla cocida

The production of fabrics dates back thousands of years. It is reflected in the oldest systems of writing: materials, spindles and even looms are among the objects represented in the scripts of Mesopotamia (cuneiform), Egypt (hieroglyphics) and the Aegean (linear A and linear B) (fig. 7).

The first writing systems were cuneiform. Material evidence suggest that they were first used in Mesopotamia towards the middle of the fourth millennium BCE. Soon afterwards, in the late fourth millennium and early third millennium BCE, we find the first examples of hieroglyphics in Egypt. Finally, in the Aegean, on the island of Crete, we find various writing systems in the second and first millennia BCE, among which the most important were linear A (the Minoan phase) and the linear B (the Mycenaean phase).

Cuneiform script and Egyptian hieroglyphics were used for some three millennia, while the Aegean scripts survived only a few centuries. The materials used differed: in Egypt and in Mesopotamia highly resistant materials were preferred: stone in Egypt and baked clay in Mesopotamia. In contrast, in the Aegean,

El presente estudio ha sido realizado gracias a una beca predoctoral (FI) concedida por la Generalitat de Catalunya para trabajar, desde enero de 2002, en el Departamento de Humanidades de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona bajo la dirección de Miquel Civil y la tutoría de Maria Eugènia Aubet.

This study was made possible by a pre-doctoral grant (FI) awarded by the Generalitat of Catalonia, which allowed me to join the Department of Humanities at the Pompeu Fabra University, Barcelona, in January 2002, under the guidance of Miquel Civil and the tutorship of Maria Eugènia Aubet.

(Mesopotamia). En el Egeo, en cambio, aunque también se usaron las tablillas de arcilla cocida, los soportes más extendidos debieron de ser la cera y la madera, materiales que por sus cualidades no han llegado hasta nuestros días.

Estos dos factores, el alcance cronológico y la elección del soporte, han condicionado la investigación. Ambos, entre otros, contribuyeron a que la escritura cuneiforme y la jeroglífica egipcia fueran descifradas ya en el siglo XIX, en pleno romanticismo. En aquellos años, la intelectualidad de Europa se interesaba especialmente por esas culturas que la arqueología empezaba a redescubrir y cuyas escrituras estaban todavía por descifrar. En el caso de las escrituras del Egeo, en cambio, el grado de conocimiento es muy distinto: la escritura lineal B no fue descifrada hasta los años cincuenta del siglo XX y la lineal A todavía no ha sido decodificada completamente.

Es importante establecer una clara diferencia entre escritura y lengua: un mismo sistema de escritura puede utilizarse para representar varias lenguas, como sucede hoy en día con nuestro alfabeto, con el que se registran lenguas diversas como el alemán, el francés o el castellano, entre otras. La escritura cuneiforme nació para representar gráficamente el sumerio, pero pocos años más tarde se usó también para representar una lengua semítica, el acadio, e incluso para lenguas de la familia indoeuropea tales como el hitita. La escritura jeroglífica egipcia, en cambio, sólo se usó vinculada a la lengua egipcia, emparentada con las semíticas y también con algunas africanas. El caso de las escrituras del Egeo es más complejo: la lineal A aún no ha sido descifrada, en buena parte, porque no se conoce la lengua que representa y la lineal B sólo se descifró cuando se descubrió que la lengua que escondía era el griego, lengua indoeuropea.

though tablets of baked clay were also used, the most frequent substrates were probably wax and wood, materials which have not survived the passing of time.

These two factors, the chronological range and the choice of substrate, have deeply affected research. Cuneiform script and Egyptian hieroglyphics were deciphered in the nineteenth century, in the middle of the Romantic period. At that time, European intellectuals were fascinated by the cultures that archaeology was beginning to uncover and whose writings were still to be unravelled. In the case of the Aegean script, however, far less is known: the linear B script was not deciphered until the nineteen fifties, and linear A has still not been completely decoded.

It is important to establish a clear difference between writing and language. A single writing system can be used to represent several different languages, as is the case today with our alphabet, which is used by German, French and Spanish, among others. Cuneiform script was created as a graphic representation of Sumerian, but within a few years it was being used to represent a Semitic language, Akkadian, and even languages of the Indo-European family such as Hittite. In contrast, Egyptian hieroglyphics were used only to represent the Egyptian language, which was related to Semitic and some African languages. The case of the scripts of the Aegean is more complex: linear A has still not been deciphered, to a large extent because we do not know the language that it represents and linear B was only deciphered when it was discovered to be a representation of Greek, an Indo-European language.

Vemos pues que el desciframiento de una escritura y el conocimiento de la lengua que representa están íntimamente relacionados: sin conocer la lengua es muy difícil llegar a entender el funcionamiento de una escritura. El desciframiento de la escritura jeroglífica egipcia, por ejemplo, se debió en buena parte al trabajo realizado a partir de la piedra de Rosetta (actualmente en el British Museum de Londres), que contenía un mismo texto escrito en egipcio y en griego.

A diferencia de nuestro alfabeto actual, que consta únicamente de una clase de signos con un solo valor, todas las escrituras que aquí presentamos disponen, en términos generales, de dos grandes tipos de signos: los fonogramas y los ideogramas. Los fonogramas representan sonidos, bien sean fonemas o sílabas, de cuya combinación resultan las palabras. Los ideogramas o «logogramas»,<sup>1</sup> en cambio, representan palabras o conceptos sin desglosar sus sílabas o fonemas.

Para ver cómo se representan en estas escrituras algunos de los términos relacionados con la producción textil nos centraremos en los ideogramas o «logogramas», dejando de lado en esta ocasión los fonogramas. En el caso de la escritura cuneiforme tendremos en cuenta las variantes cronológicas de cada uno de los signos, observando así cómo se da un proceso de abstracción. Con este fin mostraremos cada signo tal y como se atestigua en tres momentos diferentes: a mediados del IV milenio a.n.e. con su primera aparición, en el

So we see that the decipherment of a script and the knowledge of the language that it represents are closely linked; if we do not know the language, it is very difficult to reach an understanding of how the writing system works. The decipherment of Egyptian hieroglyphics, for example, is due to a large extent to the work on the Rosetta Stone (now in the British Museum, London) which contained the same text written in Egyptian and in Greek.

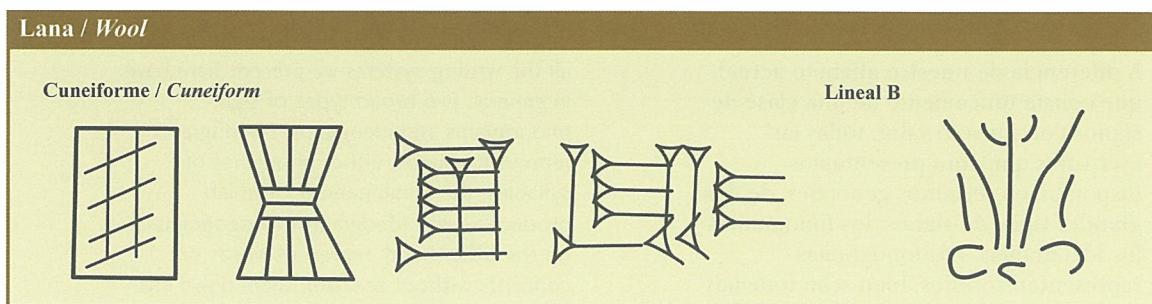
Unlike our modern alphabet, which contains only one class of signs with a single value, all the writing systems we present here have, in general, two broad types of sign: phonograms and ideograms. Phonograms represent sounds, either phonemes or syllables, the combinations of which produce words. Ideograms or «logograms»,<sup>1</sup> on the other hand, represent words or concepts without breaking them down into syllables or phonemes.

To see how certain terms related to textile production are represented in these writing systems, we will focus on ideograms or «logograms» and leave aside phonograms. In the case of cuneiform script we will highlight the chronological variants, thus drawing attention to the increasingly abstract nature of the signs. To do this we will show examples of the script at three different time points: in the middle of the fourth millennium BCE, when it first appeared, at the end of the third millennium BCE and the start of the second, and in the first millennium BCE (the Neo-Assyrian or Neo-

<sup>1</sup> Algunos investigadores, sobre todo en los ámbitos de la escritura cuneiforme o la lineal A, prefieren usar el término «logograma» en lugar de ideograma para expresar con más precisión que este tipo de signo no tiene meramente un carácter pictográfico, sino que va más allá ya que quien lo usa tiene en mente una palabra en una lengua concreta.

<sup>1</sup> Some researchers, especially those who study cuneiform or linear A scripts, prefer to use the term «logogram» rather than ideogram to express more precisely the fact that this sign is not merely pictographic, but that the user is thinking of a word in a particular language.

	Mesopotamia / Mesopotamia	Egipto / Egypt	Creta (Egeo) / Crete (Aegean)
Materias primas / Raw materials	Lana / Wool	Lino / Flax	Lana / Wool
Telar / Loom	Horizontal / Ground-loom	Horizontal - vertical de dos travesaños / Ground-loom – vertical two-beam loom	Vertical con pesas en la urdimbre / Warp-weighted loom



paso del III milenio a.n.e. al II y en el I milenio a.n.e. (época neoasiria o neobabilónica). Para las otras escrituras, disponemos de una sola versión de los signos, ya que en la escritura jeroglífica egipcia el formato monumental sobre piedra hizo que no se dieran grandes cambios y en el de las escrituras del Egeo su breve período de uso dio lugar sólo a las variaciones de la cursiva, es decir derivadas de las manos de diferentes escribas.

### Los signos relacionados con la producción textil

Podemos agrupar los ideogramas relacionados con el textil en cuatro ámbitos temáticos: la materia prima, el

Babylonian era). For the other scripts, we have a sole version of the signs; in the case of Egyptian hieroglyphics, the fact that they were written on stone meant that there were no great transformations, and in the case of the Aegean scripts their relatively brief existence meant that the only variations were in the use of italic, that is, changes deriving from the handwriting of different scribes.

### Signs associated with textile production

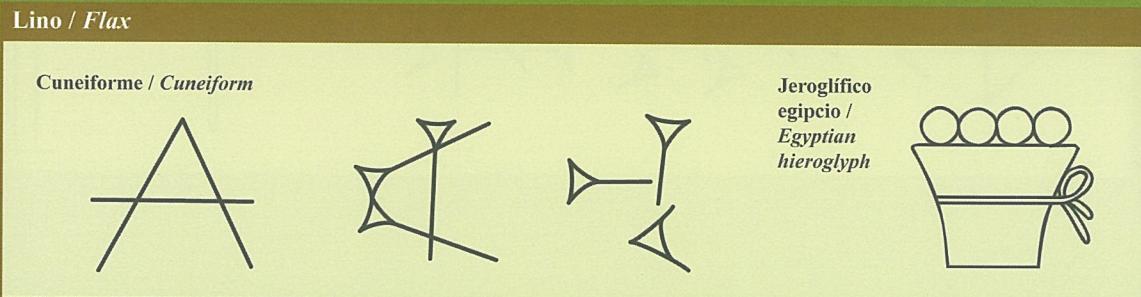
We can classify the ideograms related with textiles in four thematic areas: raw materials, instruments, the final product, and the

8. Caracterización de la producción textil en Mesopotamia, Egipto y el Egeo en el segundo milenio a.n.e. en función de las fibras y los tipos de telares elegidos.

9. Ideogramas para la lana en cuneiforme (SÍG) y en lineal B (LANA). En el caso del cuneiforme, de izquierda a derecha, podemos ver el mismo signo en su evolución desde mediados del cuarto milenio hasta el primero a.n.e.

8. Characterization of textile production in Mesopotamia, Egypt and the Aegean in the second millennium BCE, based on the fibres and types of loom chosen.

9. Ideograms for wool in cuneiform (SÍG) and in linear B (LANA). In the case of cuneiform, from left to right, we see the evolution of the sign from the middle of the fourth millennium until the first millennium BCE.



instrumental, el producto final y la mano de obra. Las materias primas más usadas entre el IV y el I milenio a.n.e. en las zonas geográficas que aquí tratamos fueron la lana y el lino (fig. 8). En el caso de la lana, que encontramos en el cuneiforme y en el lineal B, se representan las fibras ya arrancadas o esquiladas del animal y dispuestas en forma de fardo (fig. 9). Lo mismo observamos para la representación de las fibras de lino en el jeroglífico egipcio (fig. 10), a diferencia de lo que sucede en el cuneiforme, en el que se representan algunas hebras de lino sin agrupación aparente (fig 10).

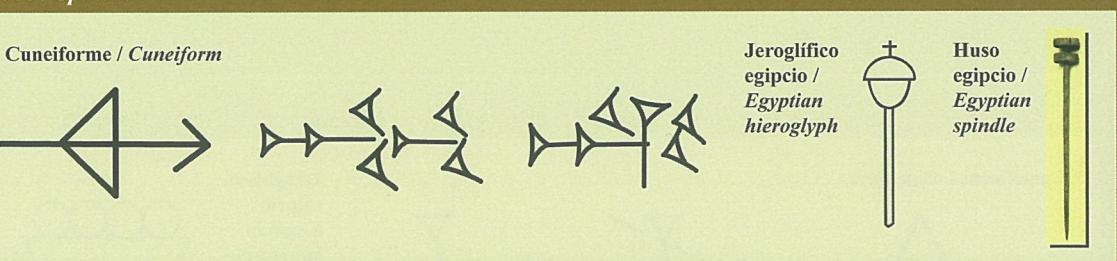
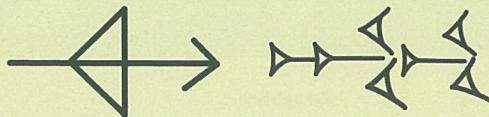
producers. The raw materials most used between the fourth and the first millennia BCE in the areas that interest us here were wool and linen (fig. 8). Wool is found in cuneiform and in linear B; it is represented already sheared, in bales (fig. 9). The same is true of the representation of linen in Egyptian hieroglyphics (fig. 10), unlike cuneiform, in which some strands of linen appear without apparent organization (fig 10).

10. Ideogramas para el lino en jeroglífico egipcio y en cuneiforme (GADA). Los signos cuneiformes, representados originalmente en posición vertical, ya en un momento muy temprano sufrieron un giro de 90 grados. A partir de esta posición se dio la evolución que aquí se presenta.

10. Ideograms for linen in Egyptian hieroglyphics and in cuneiform (GADA). The cuneiform signs, originally represented in a vertical position, underwent a 90 turn at a very early date. This position was the first stage in the evolution shown here.

## Huso / Spindle

### Cuneiforme / Cuneiform



### Jeroglífico egipcio / Egyptian hieroglyph



### Huso egipcio / Egyptian spindle



En cuanto al instrumental, cabe destacar que ninguno de los cuatro sistemas de escritura representa claramente más de un utensilio, quizás porque se trata de enseres que cambian con el tiempo y que por ese motivo se tiende a no fijarlos en la escritura. La escritura cuneiforme y la jeroglífica egipcia tienen ideogramas para los husos (fig. 11), sin duda la herramienta menos variable y más sencilla desde una perspectiva tecnológica. Como se constata al observar ambos ideogramas, su similitud pone de relieve que hacia el 3000 se usaban en todo el Próximo Oriente husos muy parecidos, con la tortera colocada en la mitad superior, a diferencia de lo que sucedía en otras zonas, como el Egeo, donde la tortera se desplazó hacia la parte inferior.

As regards the instruments used in making textiles, none of the four writing systems clearly represents more than one tool. This may be because these tools evolve over time and for this reason are not usually represented in the script. Cuneiform script and Egyptian hieroglyphics have ideograms for spindles (fig. 11) – probably the instrument that developed the least, and the most rudimentary. As we see from the two ideograms, around 3000 BCE similar spindles were used throughout the Near East, with the whorl placed in the top half; in other areas, such as the Aegean, the whorl was moved to the lower half.

11. El signo cuneiforme BALA (huso) tiene cierta similitud con el del jeroglífico egipcio y a su vez con los husos reales como el de la fotografía (DONADONI ROVERI, A. M., *Arte della tessitura*, Editorial Electa y Museo Egizio di Torino, Milán, 2001, p. 18), procedente de Egipto (Deir el Medina) de la segunda mitad del I milenio.

11. The cuneiform sign BALA (spindle) bears a certain resemblance to the Egyptian hieroglyphic, and also to real spindles like the one shown in the photograph (DONADONI ROVERI, A. M., *Arte della tessitura*, Editorial Electa and Museo Egizio di Torino, Milan, 2001, p. 18), from Deir el Medina, Egypt, in the second half of the first millennium.



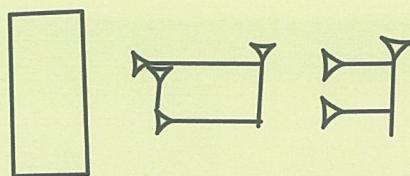
12.

12. Motivos decorativos que se encuentran en cenefas que cubren algunos techos de tumbas egipcias (primera mitad del II milenio a.n.e.) (izquierda) similares a los de las vestimentas de los egeos representados también en las tumbas egipcias del mismo período (derecha). (Ambas imágenes de facsímiles publicados en HILL, M. y WILKINSON, C. K., *Egyptian Wall Paintings. The Metropolitan Museum of Art's Collection of Facsimiles*, The Metropolitan Museum of Art, Nueva York, 1983.)

12. Decorative motifs found in borders covering the ceilings of Egyptian tombs from the first half of the second millennium BCE (left) similar to those on the clothes worn by the Aegeans also represented in Egyptian tombs of the same period (right). (Both images of facsimiles published in HILL, M. and WILKINSON, C. K., *Egyptian Wall Paintings. The Metropolitan Museum of Art's Collection of Facsimiles*, The Metropolitan Museum of Art, New York, 1983.)

## Telar / Loom

### Cuneiforme / Cuneiform



### Lineal A

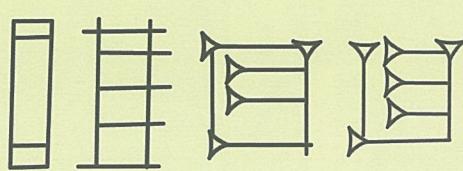


### Telar vertical griego / Greek vertical loom

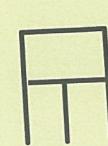


## Tela / Fabric

### Cuneiforme / Cuneiform



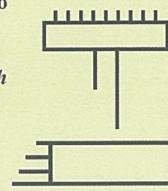
### Lineal A



### Lineal B



### Jeroglífico egipcio / Egyptian hieroglyph



En cuanto a las representaciones de telares, en la escritura cuneiforme no hay un signo específico para esta herramienta, sino que a veces se designa mediante el ideograma genérico para madera (fig. 13). La única representación que parece corresponder propiamente a un telar la encontramos en la lineal A. En algunas tablillas de Hagia Triada (Creta) se atestigua un ideograma que se ha propuesto identificar con un telar vertical con pesas en la urdimbre. Como ya hemos advertido, la escritura lineal A todavía no está completamente descifrada, por lo que las propuestas de interpretación siempre pueden estar sujetas a cambios. Lo innegable en este caso es la semejanza entre el signo en cuestión y un telar vertical con pesas (fig. 13).

The cuneiform script does not have a specific sign for "loom", but it is sometimes designated by the generic ideogram for wood (fig. 13). The only representation that seems to correspond exclusively to a loom is found in linear A. Some tablets in Hagia Triada (Crete) bear an ideogram which is suggested to represent a vertical loom with weights in the warp. As we mentioned above, the linear A script has not yet been completely deciphered, so the interpretations proposed here are not definitive. What is undeniable is the similarity between the sign in question and a vertical loom with weights (fig. 13).

13. El signo GIŠ, ideograma y determinativo para madera, se usa también para hacer referencia al telar, aludiendo así al material de que está hecho. Al lado, signo del lineal A que se interpreta como un telar vertical con pesas en la urdimbre junto con una representación de este tipo de telar en un vaso griego del siglo VI a.n.e. (actualmente en el Metropolitan Museum of Art de Nueva York, Fotografía de Agnès Garcia).

14. El signo cuneiforme TÚG representa una tela, posiblemente tafetán. Junto a éste en sus distintas variantes, signos del jeroglífico egipcio, del lineal A y del lineal B representando también piezas de tela. A pesar de sus diversas procedencias geográficas, todos ellos reproducen un mismo tipo de tejido acabado con flecos.

13. The sign GIŠ, the ideogram and determinative for wood, is also used to refer to the loom, alluding to the material from which the loom is made. Next to it, the sign of linear A which is interpreted as a vertical loom with weights on the warp along with a representation of this type of loom on a Greek vase from the sixth century BCE (now in the Metropolitan Museum of Art of New York, photograph by Agnès Garcia).

14. The cuneiform sign TÚG represents a fabric, possibly taffeta. Together with this sign, in its different variants, signs from Egyptian hieroglyphic, linear A and linear B, also representing fabrics. Despite the differences in their geographical origins, they all reproduce the same type of material finished with fringes.

El tema más representado en todas las escrituras es el producto final. Éste suele ser dibujado con forma rectangular, aludiendo así a una pieza de tela genérica. En la escritura cuneiforme nos encontramos ante un claro rectángulo en cuyo interior se marcan algunas líneas horizontales (fig. 14). Es muy posible que el referente sea un tafetán de lana, el producto más común en la Mesopotamia del III y el II milenio.

En la escritura jeroglífica egipcia y en las lineales del Egeo se representa una pieza de tela con flecos (fig. 14). Los flecos, junto con el rizo o las incrustaciones, fueron algunas de las innovaciones decorativas que empezaron a aplicarse en Egipto a partir de la primera mitad del II milenio a.n.e. Fue justamente en aquella época cuando se establecieron algunos contactos entre Egipto y Creta, según se atestigua en la iconografía y en las fuentes escritas. Éste no sería el único testimonio de contacto entre ambas zonas relacionado con el tejido, ya que hay numerosas coincidencias entre las decoraciones de tejidos representados en Egipto como cretenses y las cenefas de los techos de algunas tumbas egipcias.

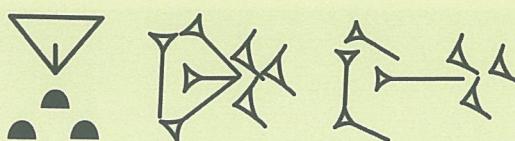
The most frequently represented subject in all scripts is the final product. This is usually depicted in a rectangular form, alluding to a generic piece of cloth. In the cuneiform script we have a clear rectangle inside which we see some horizontal lines (fig. 14). It is likely that the object depicted is a wool taffeta, the most common product in the Mesopotamia of the third and second millennia.

In the Egyptian hieroglyphics and the Aegean linear scripts a piece of cloth with fringes is represented (fig. 14). The fringes, together with incrustations, were among the decorative innovations that began to be applied in Egypt in the first half of the second millennium BCE. It was at this time that contacts between Egypt and Crete were established, as witnessed by the iconography and written sources. There are also numerous coincidences between the decorations of fabrics represented in Egypt as Cretan and the borders of the ceilings of certain Egyptian tombs.



## Mano de obra / Workers

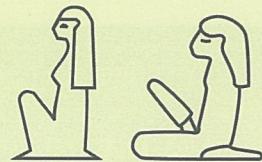
Cuneiforme / Cuneiform



Lineal B



Jeroglífico egipcio / Egyptian hieroglyph



15

En cuanto a la mano de obra, ni la escritura cuneiforme ni las lineales egeas cuentan con ideogramas para representarla: en todos los casos se usa un determinante seguido de una palabra escrita silábicamente (fig. 15). En este caso, el determinante especifica si la palabra que viene a continuación hace referencia a una ocupación femenina o masculina. Gracias a estos determinantes y a otras especificidades que nos facilitan las fuentes documentales, se puede concluir que en Mesopotamia y en el Egeo el sector textil contaba con una mano de obra mayoritariamente femenina tanto en el hilado como en el tejido. Asimismo es interesante ver cuán distintos son los determinantes, y en consecuencia las concepciones, que representan a las mujeres en la escritura cuneiforme y en la lineal A o B: mientras que en la cuneiforme el diseño original hace referencia a los genitales femeninos (fig. 15), en las lineales encontramos una mujer de cuerpo entero similar a la que aparece en la escritura jeroglífica egipcia.

En la escritura jeroglífica egipcia (fig. 15) también encontramos el determinante de mujer precediendo a la palabra que designa a quien teje, a pesar de que a partir de mediados del I milenio en las representaciones de las tumbas siempre aparecen hombres llevando a cabo esta tarea. Además de esta fórmula, se ha propuesto que uno de los signos jeroglíficos, atestiguado sólo en algunos contextos, podría ser una figura que sostiene algún instrumento relacionado con la producción textil (fig. 15). La figura, muy posiblemente femenina, va acompañada

As for the producers of the fabrics, neither the cuneiform nor the Aegean linear scripts have ideograms that represent them. In all cases a determinative is used followed by a word written syllabically (fig. 15). In this case, the determinative specifies whether the word that follows refers to a feminine or a masculine occupation. Thanks to these determinatives and to other aspects provided by the documentary sources, we can conclude that in Mesopotamia and the Aegean most of the work – both spinning and weaving – was done by women. It is also interesting to see the vast differences in the determinatives that represent women (and as a result the conceptions of women) in the cuneiform script and in linear A or B: while in the cuneiform the original design depicts the female genitals (fig. 15), in the linear forms we see a full-length woman's body, similar to the Egyptian hieroglyphics.

In the hieroglyphics (fig. 15) we also find the determinative of "woman" preceding the word designating the person who weaves, even though from the middle of the first millennium onwards in the representations of the tombs it was always men who carry out this function. It has also been suggested that one of the hieroglyphic signs found only in certain contexts could be a figure holding an instrument relating in some way to textile production (fig. 15). The figure, very possibly female, is accompanied by

15. El signo cuneiforme GEMÉ se usa como ideograma y determinativo para trabajadora o sirvienta y evoluciona a lo largo de los milenios llegando así a una completa abstracción. Junto a él, los signos del jeroglífico egipcio, el lineal A y el lineal B usados también como ideogramas y determinativos para representar a las mujeres. Finalmente, signo del jeroglífico egipcio que se ha propuesto como equivalente a una tejedora.

15. The cuneiform sign GEMÉ is used as an ideogram and determinative for female worker or servant, which evolved over the millennia and eventually became totally abstract. Next to it, the signs of Egyptian hieroglyphic, linear A and linear B also used as ideograms and determinatives to represent women. Finally, the Egyptian hieroglyphic sign believed to represent a female weaver.

de lo que en algunas fuentes se ha identificado como una lanzadera. En todo caso se trata de una posibilidad que no cuenta todavía con consenso.

#### A modo de conclusión

Tras realizar este breve recorrido por las escrituras que nacieron en Mesopotamia, Egipto y el Egeo, constatamos que éstas ya retrataban un sector textil y por extensión un universo conceptual realmente cercano al nuestro. Se trata de tres áreas en las que se desarrollaron algunas de las culturas de las que derivan nuestras más profundas raíces culturales: la invención misma de la escritura es sin duda uno de sus mayores legados. El hallazgo de este sistema de registro es uno de los ejes de nuestras sociedades actuales y sin duda un elemento clave en su organización, una herramienta que las ayuda a ordenarse, pensarse y explicarse a sí mismas.

what in some sources has been identified as a shuttle, though no firm agreement has been reached.

#### By way of conclusion

This brief appraisal of the scripts that emerged in Mesopotamia, Egypt and the Aegean suggests that these forms of writing already depicted a textile sector and, by extension, a conceptual universe really very close to ours. These three areas saw the development of cultures that are in many ways our forerunners: the invention of writing is probably one of their most important legacies. The writing system is one of the bases of our modern societies and is a key element in their organization, a tool that helps them to order, conceive and explain themselves.

### BIBLIOGRAFÍA / BIBLIOGRAPHY

- DONADONI ROVERI, A. M., *Arte della tessitura*, Editorial Electa y Museo Egizio di Torino, Milán, 2001.
- DUHOUX, Y., "Le Linéaire A: problèmes de déciphrement", en *Problems in Decipherment*, Peeters, Louvain-La-Neuve, 1989.
- FISCHER, H. G., *Egyptian Women of the Old Kingdom and the Heracleopolitan Period*, The Metropolitan Museum of Art, Nueva York, 2000.
- GARDINER, A. H., *Egyptian Grammar. Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*, Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford, 1927.
- GODART, L. y OLIVIER, J. P., *Recueil des Inscriptions en Linéaire A. Volume 1: Tablettes éditées avant 1970*, École Française d'Athènes, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, París, 1976.
- GODART, L. y OLIVIER, J. P., *Recueil des Inscriptions en Linéaire A. Volume 5: Addenda, Corrigenda, Concordances, Index et Planches des Signes*, École Française d'Athènes, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, París, 1985.
- HILL, M. y WILKINSON, C. K., *Egyptian Wall Paintings. The Metropolitan Museum of Art's Collection of Facsimiles*, The Metropolitan Museum of Art, Nueva York, 1983.
- LABAT, R., *Manuel d'épigraphie akkadienne (signes, syllabaire, Idéogrammes)*, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, París, 1948.
- POPE, M., *The Story of Decipherment*, Thames and Hudson, Londres, 1975.
- RUIPÉREZ, M. S., *Acta Mycenaea. Proceedings of the Fifth International Colloquium on Mycenaean Studies, Held in Salamanca, 30 March - 3 April 1970. I - Minutes, Resolutions & Reports (=Minos 11)*, Universidad de Salamanca, Salamanca, 1972.